



# ЮБИЛЕИ

*Славяноведение*, 2024, № 1, с. 140–141

*Slavic Studies. Journal of Russian Academy of Sciences*, 2024, № 1, pp. 140–141

## К юбилею Юрия Павловича Гусева

© 2024 г. Л.Ф. Широкова

Институт славяноведения Российской академии наук  
(Москва, Российская Федерация)

shirocco@mail.ru

**Ссылка для цитирования:** Широкова Л.Ф. К юбилею Юрия Павловича Гусева // *Славяноведение*. 2024. № 1. С. 140–141.

## Towards the Jubilee of Yuri P. Gusev

© 2024. Lyudmila F. Shirokova

Institute of Slavic Studies of Russian Academy of Sciences  
(Moscow, Russian Federation)

shirocco@mail.ru

**For citation:** Lyudmila F. Shirokova. Towards the Jubilee of Yuri P. Gusev // *Slavic Studies. Journal of Russian Academy of Sciences*. = *Slavyanovedenie*. 2024. No. 1. Pp. 140–141.

Юрий Павлович Гусев, доктор филологических наук, крупнейший исследователь и переводчик венгерской литературы, родился 28 января 1939 г. Детство и юность, пришедшие на тяжелые военные и послевоенные годы, он провел на Урале. Об этом и о многом другом из собственной жизни и жизни страны в эту эпоху кратко и образно рассказал сам Юрий Павлович в интервью-эссе, опубликованном в альманахе «Славянский мир в третьем тысячелетии» (2023. № 1–2, 175–214). Талант, целеустремленность и определенная удача, поддержка «свыше» позволили ему, вышедшему, по его же словам, из «глубинного народа», реализовать то, что было ему предназначено: стать глубоким, оригинальным ученым и тонко чувствующим художественное слово поэтом и переводчиком.

Путь в науку начинался для Юрия Павловича с учебы в аспирантуре Института мировой литературы АН СССР; позже он стал сотрудником этого института и проработал там до 1994 г. В ИМЛИ он защитил кандидатскую диссертацию («Творческий путь Лайоша Кашшака», 1969), а в 1988 г. — докторскую диссертацию («Художественный конфликт в литературе социалистической Венгрии»).

Новым этапом в жизни Юрия Павловича, по собственному признанию ученого, стал переход в 1994 г. на новое место работы, в Институт славяноведения и балканистики РАН с его атмосферой большей свободы и в то же время неизменной научной взыскательности. Редкий специалист-унгарист, поэт, человек с обостренным чувством иронии и самоиронии, он органично вписался в коллектив Отдела современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы. Юрий Павлович сразу же включился в рабочий процесс, стал участвовать во всех трудах и научных мероприятиях Отдела и Института в целом. Список его публикаций, начатый еще в 1980-е годы (монография «Венгерская литература 1970–1980-х гг. в контексте литератур других стран Центральной и Юго-Восточной Европы», 1989), значительно пополнился. В нем присутствуют многочисленные главы по венгерской литературе в коллективных трудах ИСЛ РАН «Политика и поэтика», 2000; «История литератур Восточной Европы после Второй мировой войны», 2001. Т. 2; «Первая мировая война в литературе и культуре западных и южных славян», 2004; «Итоги литературного развития в XX веке в проблемно-типологическом освещении: Центральная и Юго-Восточная Европа», 2006; «Опыт истории — опыт литературы. Вторая мировая война. Центральная и Юго-Восточная Европа», 2007; «Литературоведение и критика Центральной и Юго-Восточной Европы конца XX — начала XXI века. Идеи, методы, подходы», 2011; «Художественный ландшафт “нулевых”». Литературы Центральной и Юго-Восточной Европы в начале XXI в., 2014; «Художественный перевод и его роль в литературном процессе

Центральной и Юго-Восточной Европы», 2016; «Преемственность как фактор литературного процесса. Опыт Центральной и Юго-Восточной Европы», 2017; «Вектор *non-fiction* в современных литературах Центральной и Юго-Восточной Европы», 2018; «Память vs история. Образы прошлого в художественной практике современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы», 2019; «Литературная периодика в странах Центральной и Юго-Восточной Европы XX–XXI вв.: структура, типология, социокультурный контекст», 2020; «Литература в социокультурном пространстве современной Центральной и Юго-Восточной Европы: аксиологический дискурс», 2021 и др.

Плодом сотрудничества Института с венгерскими учеными стал совместный труд «XX век. Русская литература глазами венгров. Венгерская литература глазами русских» (2007), членом редколлегии и одним из авторов и переводчиков которого стал Ю.П. Гусев. Для «Истории венгерской литературы в портретах» (2015), где рассматривались все этапы национального литературного процесса с первых письменных источников до наших дней, Юрий Павлович написал 14 именных статей о ее ведущих представителях; выступил он и в качестве ответственного редактора (совместно с А.С. Стыкалиным и О.В. Хавановой).

Наряду с разделами в фундаментальных исследованиях Института Юрий Павлович публиковал и историко-литературные и теоретические статьи по унгаристике и общим проблемам литературоведения в научной периодике, журналах «Славяноведение», «Славянский альманах», «Славянский мир в третьем тысячелетии»; целый ряд статей опубликован им в «Вопросах литературы», а эссе, предисловия и комментарии к переводам венгерской поэзии и прозы – в журнале «Иностранная литература».

В публикациях Юрия Павловича часто сочетаются научная основательность и талант переводчика, пример тому – подготовленные им книги из серии «Литературные памятники» (изд-во «Наука»): Б. Балашши. Стихотворения (2006), И. Мадач. Трагедия человека (2011), К. Микеш. Турецкие письма (2017). В каждой из них он участвовал как один из членов редколлегии и основных переводчиков.

Юрий Павлович уже много лет, наряду с научно-исследовательской работой, занимается еще одним любимым делом, в котором достиг высокого мастерства: он приобрел заслуженную известность как выдающийся переводчик классической и современной венгерской художественной литературы. Список его публикаций содержит более 120 названий переведенных им произведений – романов, стихов, пьес. Его заслуги в области перевода и изучения венгерской литературы были отмечены государственными наградами и престижными премиями Венгрии. Это премия Тибора Дери (1997), международная литературная премия «Памятный меч Балинта Балашши» (2008), орден «Золотой Почетный Крест Венгерской Республики» (2009), премия Фонда Милана Фюшта Венгерской академии наук в области художественного перевода (2011), премия «Книга года» в номинации «Венгерская рапсодия», присужденная за многолетнюю переводческую деятельность и вклад в развитие российско-венгерских литературных и культурных связей (2013) и Национальная премия Балашши за выдающуюся профессиональную деятельность в области художественного перевода (2020).

Юрий Павлович и сегодня продолжает сотрудничество с Институтом славяноведения, участвуя в его трудах и научных мероприятиях. Так, в 2023 г. вышла в свет коллективная монография Отдела современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы – «Топос города в синхронии и диахронии: литературная парадигма Центральной и Юго-Восточной Европы», достойное место в которой заняла статья Ю.П. Гусева «Будапешт как культурный феномен». А проходивший в ноябре 2023 г. в ИСЛ РАН круглый стол «Авторы-мигранты в странах Центральной и Юго-Восточной Европы: проблемы интеграции и идентичности» Юрий Павлович украсил своим докладом об эволюции в эмиграции венгерского писателя Петера Фаркаша. Появляются в печати и чудесные поэтические переводы Ю.П. Гусева.

Коллеги, сотрудники Отдела современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы, любят Юрия Павловича, высоко ценят его научные и душевные качества и желают ему сил и здоровья для новых творческих свершений.

*Дирекция и коллектив Института славяноведения РАН, редколлегия и редакция журнала «Славяноведение» присоединяются к поздравлению и желают Юрию Павловичу здоровья и творческих успехов.*

#### **Информация об авторе:**

**Широкова Людмила Федоровна**  
кандидат филологических наук  
старший научный сотрудник  
Институт славяноведения  
Российской академии наук  
г. Москва, Российская Федерация  
ORCID: 0000-0001-9368-9086  
E-mail: [shirocco@mail.ru](mailto:shirocco@mail.ru)

#### **Information about the author:**

**Lyudmila Fedorovna Shirokova**  
PhD (Philology), Senior Researcher  
Institute of Slavic Studies,  
Russian Academy of Sciences  
Moscow, Russian Federation  
ORCID: 0000-0001-9368-9086  
E-mail: [shirocco@mail.ru](mailto:shirocco@mail.ru)